

Musica Sacra Hungarica

Musica Sacra Hungarica

Geistliche Chormusik des 20. Jahrhunderts
für Gottesdienst und Konzert
für gemischten Chor a cappella

Sacred choral music from the 20th century
for service and concert
for mixed choir a cappella

herausgegeben von / edited by
Armin Kircher und Günter Graulich

Inhalt

(alphabetisches Verzeichnis der Titel und *Textanfänge*)

Titel	Text / Komponist	Besetzung (wenn nicht SATB)	Nr.
Abendlied	Kurt Rommel / Zoltán Kodály	●	1
Ad te Domine levavi	Ps 25,1-3 / László Halmos		4
Adoramus te	Antiphon am Karfreitag / Ernő Lányi		3
Aeterne Rex	Pseudo Albertus Magnus / Lajos Bárdos		2
<i>Alleluja, gratias tibi</i>	nach Ps 98,1-2 / László Halmos		9
Ave Maria	Lk 1,28 / Ernő Lányi		5
Ave Maria	Lk 1,28 / György Orbán	●	6
Ave maris stella	St. Gallen, 9. Jh. / Lajos Bárdos	●	7
Ave verum corpus	Liturgie, 14. Jh. / György Orbán	●	8
Cantate Domino	nach Ps 98,1-2 / László Halmos		9
Crucifixatur	Mt 27,22b-23 / György Deák-Bárdos	●	10
<i>Da das Pascha nahte</i>	Joh 2,13/Mk 11,17/Lk 19,47 / Zoltán Kodály	SSATTBB	17
De profundis	Ps 130,1-2 / Artúr Harmat	●	11
Deus tu convertens	Ps 85,7-8 / László Halmos		12
Dextera Domini	Ps 118,16-17 / Ferenc Kersch	●	13
<i>Dicunt omnes</i>	Mt 27,22b-23 / György Deák-Bárdos	●	10
<i>Dunkelheit umfängt uns</i>	Kurt Rommel / Zoltán Kodály		1
Eli, Eli	Mt 27,46 / György Deák-Bárdos	●	14
<i>Et circa horam nonam</i>	Mt 27,46 / György Deák-Bárdos		14
Exsurge	Ps 44,24-27 / Artúr Harmat	SAB	15
Hodie Christus natus est	Liturgie / László Halmos	SSATB ●	16
Jesu dulcis memoria	Bernhard v. Clairvaux / Lajos Bárdos		19
Jesus und die Krämer	Joh 2,13/Mk 11,17/Lk 19,47 / Zoltán Kodály	SSATTBB ●	17
Jubilare Deo	Ps 66,1-2.16 / László Halmos	●	18
Kyrie	Liturgie / Ferenc Farkas	●	20
Kyrie in d	Liturgie / László Halmos	SSATB	21
Laudate Dominum	Ps 135,3.6 / László Halmos		22
Libera me	Liturgie / Lajos Bárdos	SSATB ●	23
Magnificat	Lk 1,46-55 / László Halmos		24
O crux ave	Venantius Fortunatus / Artúr Harmat	SAB	25
O gloriosa virginum	Hymnus, 8. Jh. / Lajos Bárdos	●	26
Omnis terra Deo jubilate	freie Zusammenstellung / László Halmos	●	27
Pange lingua	Thomas v. Aquin / Zoltán Kodály	SAB ●	30
Pater noster	Mt 6,9-13 / György Orbán	SAATBB ●	28
Puer natus in Bethlehem	13. Jh. / Gábor Lisznyai	SSATB ●	29
Sperent in te	Ps 9,11-13 / Lajos Bárdos		33
Stabat Mater	Jacopone da Todi / Zoltán Kodály	●	31
<i>Still senkt sich die Nacht</i>	Winfried Effenberg / Lajos Bárdos		39
Surrexit Christus	14. Jh. / Lajos Bárdos	●	32
Tenebrae factae sunt	Mt 27,45ff. / Alajos Werner	SAB	34
Tristis est anima mea	Mt 26,38 / Ferenc Kersch		35
<i>Tui sunt coeli</i>	Ps 89,12.15a / László Halmos		16
Veni Sancte Spiritus	Stephan Langton / György Orbán	SATBB	37
Veni, Creator Spiritus	Hymnus, 9. Jh. / Lajos Bárdos		38
Veni, veni Emmanuel	nach den O-Antiphonen / Zoltán Kodály	SAB ●	36
Wiegenlied	Winfried Effenberg / Lajos Bárdos	●	39

● = eingespielt auf Carus CD (CV 2.151/99)

Kopieren von Sätzen aus diesem Buch ist gesetzlich verboten. / *Photocopying of any song from this book is illegal.*
Der Verlag liefert Einzeldrucke in Chorstärke bei Bestellung von Sätzen, die nicht bei anderen Verlagen geschützt sind.
Upon request, the publisher will be happy to supply prints in choral strength of settings under Carus copyright.

Coverbild: József Pituk (1906–1991), Glasgemälde/glass painting © Rechtenachfolge J. Pituk, Budapest

Vorwort

Das Chorbuch *Musica Sacra Hungarica* ermöglicht einen Einblick in das breite Spektrum der im 20. Jahrhundert in Ungarn entstandenen geistlichen Vokalmusik. Anknüpfend an das romantische Erbe, in dessen Mittelpunkt der Komponist und Pianist Franz Liszt steht, hat sich ein eigenständiger ungarischer Vokalstil entwickelt, der durch die geistlichen und weltlichen Vokalwerke von Béla Bartók, Zoltán Kodály und Lajos Bárdos international bekannt geworden ist. Ein wichtiger Beitrag zur Bildung einer „neuen ungarischen Vokalschule“ war 1931 mit der Gründung des Musikverlages „Magyar Kórus“ geleistet worden. Jenő Adam, Lajos Bárdos, László Halmos, György Kerényi und Gyla Kertész – allesamt Absolventen der Kompositionsklasse Zoltán Kodálys – hatten diese Initiative ergriffen und neben eigenen Kompositionen auch Werke der klassischen Vokalpolyphonie veröffentlicht. Kodály gab dafür mit seinen musikpädagogischen Zielsetzungen den ideologischen Hintergrund: Die Voraussetzung für das Musizieren sei das Singen und die Grundlage des mehrstimmigen Musizierens sei im Palestrina-Stil zu suchen. Während jener zwanzig Jahre, die der Verlag Bestand hatte, gelang eine Verbindung zwischen zeitgenössischer Kirchenmusik und geistlichen Werken aus Renaissance und Barock, zwischen Vergangenheit und Gegenwart sowie zwischen der westlichen und der nationalen ungarischen Musiktradition. Diese Synthese steht als Charakteristikum für die geistliche ungarische Vokalmusik, wie sie an der Franz-Liszt-Musikakademie Budapest, der zentralen musikalischen Ausbildungsstätte in Ungarn, bis heute Chorleitern und Komponisten vermittelt wird.

Das Chorbuch *Musica Sacra Hungarica* entstand für die Österreichische Werkwoche für Kirchenmusik 2006 in Salzburg. Die Herausgeber danken Josef Acs (Eschweiler), Domkapellmeister János Czifra (Salzburg) und Eva Kollár (Budapest) für ihre Beratung bei der Zusammenstellung und Auswahl der Werke sowie Stefan Engels (Salzburg) für die Erstellung und Revision der deutschen Textübersetzungen.

August 2006

Die Herausgeber

Foreword

The choir book *Musica Sacra Hungarica* provides a survey of the broad spectrum of sacred vocal music produced in Hungary during the 20th century. Following on from the romantic heritage whose central figure was the composer and pianist Franz Liszt, an individual Hungarian vocal style was developed, which became known internationally through the sacred and secular vocal works of Béla Bartók, Zoltán Kodály and Lajos Bárdos. An important contribution to the growth of a „new Hungarian vocal school“ was the founding in 1931 of the music publishers „Magyar Kórus“. Jenő Adam, Lajos Bárdos, László Halmos, György Kerényi and Gyla Kertész – all graduates from the composition class of Zoltán Kodály – had taken this initiative, also publishing, along with compositions of their own, classical polyphonic vocal works. Kodály provided the ideological basis for their efforts with his educational beliefs: that the foundation of music making is singing, and that the fundamental of choral singing is to be sought in the Palestrina style. During the twenty years of the publishing house's existence its editors achieved an association between contemporary church music and sacred works of the Renaissance and Baroque periods, between the past and the present, and between the western and national Hungarian musical traditions. This synthesis is characteristic of Hungarian sacred vocal music, as it is taught to this day to choral conductors and composers at the Franz Liszt Academy of Music in Budapest, the principal centre for musical training in Hungary.

The choir book *Musica Sacra Hungarica* has been prepared for the Österreichische Werkwoche für Kirchenmusik 2006 in Salzburg. The editors wish to thank Josef Acs (Eschweiler), Cathedral Music Director János Czifra (Salzburg) and Eva Kollár (Budapest) for their advice concerning the assembling and selection of works, and Stefan Engels (Salzburg) for providing and revising the German translations.

August 2006

Translation: John Coombs

The editors

1 Abendlied

Zoltán Kodály
1882–1967

Text: Kurt Rommel
(Original: Ungar. Volkslied)

S
A
T
B

1. Dun- kel-heit um- fängt uns wie- der und wir sin- gen A- bend- lie- der,

8

sin- gen dir, Gott, vol- ler Freu- de, denn du liebst uns stets, auch heu- te. 2. Gott, für vie- les wir dir dan-

15

Und wir bit- ten: Halt in Sc... ken das, was wi... rig ist und bö- se. Aus der Nacht, Gott, uns er- lö- se. 3. M...

3. M...
3. Wir, an die- ses En- de, ge- ben uns in dei- ne Hän- de. Bei dir, Gott, sind wir ge- bor- gen.

28

Wir er- war- ten dei- nen Mor- gen, dei- nen Mor- gen, dei- nen Mor- gen.

Rechte: Copyright 1931 by Universal Edition, Wien, renewed 1958 (Musik) / Carus-Verlag, Stuttgart 2006 (Text)

© 2006 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 2.151

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

2 Aeterne Rex

Hymnus bei der Fronleichnamsprozession

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: Pseudo Albertus Magnus, 13. Jh.

Con moto ♩ = 96–100

1. Ae - ter - ne Rex al - tis - si - me, } al - le -, al - le - lu - ja, ___ { red - em - ptor
2. Je - su, ti - bi sit glo - ri - a, } al - le - lu - - - ja, ___ { qui scan - dis

al - le - lu - ja, ___

et - fi - de - li - um, } al - le -, al - le - lu - ja, ___ { cui m... r - em - pta
su - per si - de - ra, } al - le - lu - ja, al - le lu ja, ___

al - le - lu - ja, al - le lu ja, ___

de - tu... - le -, le - lu - ja, ___ sum - mae tri - um - phum glo - ri -
Spi... - le -, le - lu - ja, ___ in sem - pi - ter - na sae - cu -
lu - ja, ___ le - lu - ja, ___

al - le - lu - ja, le - lu - ja, ___

le - lu - ja. ___ A - **rit.** - men, ___ al - le - lu - ja.
A - - men, **f** al - le -, al - le - lu - ja. **cresc.**
A - - men, ___ al - le - lu - ja. **ff**
A - - men, ___ al - le - lu - ja. **cresc.**

ae, } al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. ___ A - - men, **ff** al - le - lu - ja.
la, } al - le -, al - le - lu - ja. ___

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. ___ A - - men, **ff** al - le - lu - ja.

Ewiger, erhabener König und Erlöser der Gläubigen,
dem der vernichtete Tod überbringt den Triumph der höchsten Herrlichkeit.
Jesus, dir sei Ehre, der du aufsteigst über die Himmel,
zusammen mit dem Vater und dem Segen spendenden Geist, von Ewigkeit zu Ewigkeit.

3 Adoramus te

Antiphon am Karfreitag

Ernö Lányi
1861-1923

Lento ma non troppo

p espr.
Ad-o-ra-mus te,
p espr.
Ad-o-ra-mus te, ad-o-
p espr.
Ad-o-ra-mus te, Chri-ste,
Ad-o-ra-mus te, Chri-ste, ad-o-ra-mus te, o-

6
et be-ne-di-ci-mus, be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per san-ctam
ra-mus te, Chri-ste, et be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per san-ctam
Chri-ste, et be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per san-ctam
ra-mus te, Chri-ste, et be-ne-di-ci-mus ti-bi, qui-a per

11
am, per sa-
cru-cem tu-am, per san-ctam, per san-ctam cru-cem red-e-mi-sti
cru-cem tu-am, per san-ctam, per san-ctam cru-cem red-e-mi-sti
cru-cem tu-am, per san-ctam, per san-ctam cru-cem red-e-mi-sti
cru-cem tu-am, per san-ctam, per san-ctam cru-cem red-e-mi-sti

15
mun-dum, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti mun-
mun-dum, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti mun-
mun-dum, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti mun-
mun-dum, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti, red-e-mi-sti mun-

f *pp* *molto espress.*
f *pp* *molto espress.*
f *pp* *molto espress.*
f *pp* *molto espress.*

20 *ppp*
ppp
ppp
ppp
 dum. Ad - o - ra - mus te, Chri - ste, ad - o - ra - mus te.
 dum. Ad - o - ra - mus te, Chri - ste, ad - o - ra - mus te.
 dum. Ad - o - ra - mus te, Chri - ste, ad - o - ra - mus te.
 dum. Ad - o - ra - mus te, Chri - ste, ad - o - ra - mus te.

Wir beten dich an, Christus, und preisen dich,
 denn durch dein heiliges Kreuz hast du die Welt erlöst.

4 Ad te Domine levavi

Introitus am 1. Adventssonntag

László Halmos
 1909–1997
 Text: Ps 25,1-3

Ad - te - Do - va - vi - ni - mam - te - am, De - us me - us -

7 in te con - non e - ru - be - scam, ne - que ir - ri - de - ant me in - i - mi - ci

14 me - i, et - e - nim u - ni - ver - si qui te ex - spe - ctant, non con - fun - den - tur.

Zu dir, Herr, erhebe ich meine Seele. Mein Gott, auf dich vertraue ich.
 Ich werde nicht zu Schanden kommen, meine Feinde sollen mich nicht verspotten,
 denn alle, die auf dich warten, werden nicht zu Schanden kommen.

5 Ave Maria

Andante religioso

Ernö Lányi
1861–1923
Text: Lk 1,28

p dolce
A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus, Do - mi - nus te -
p dolce
A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus, Do - mi - nus te -
p dolce
A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus, Do - mi - nus te -
p dolce
A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus, Do - mi - nus te -

8
cum, be - ne - di - cta tu in mu - li -
cum, be - ne - di - cta tu in - li - - ri - bus, in
p cum, be - ne - di - cta tu, be - di - c tu
p cum, be - ne - di - cta in mu - li - e - ri -

13
e - bus, be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, ven - tris tu - i,
be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, ven - tris tu - i,
mu - li in mu - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, ven - tris tu - i,
in mu - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i, ven - tris tu - i,

19 *pp* Je - - - sus. San - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, **1**
pp Je - - - sus. San - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, **1**
pp Je - - - sus. San - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, **1**
pp Je - - - sus. San - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, **1**
molto riten.
Je - - - sus. San - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i,

Gegrüßt seist du, Maria, voll der Gnade, der Herr ist mit dir.
Du bist gebenedeit unter den Frauen, und gebenedeit ist die Frucht deines Leibes, Jesus.

27 *p dolce* *f*
 o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis
p dolce *f*
 o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis
p dolce *f*
 o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis
p dolce *f*
 o - ra pro no - bis, no - bis pec - ca - to - ri - bus, nunc et in ho - ra mor - tis

33 *dim.*
 no - - - strae, mor - - - tis, mor - tis, mor - ti no - -
 no - - - strae, mor - tis no - - strae, mor - - - no - - strae, mor - tis no - -
 no - - - strae, mor - tis no - - strae, mor - - - tis, mor - tis, mor - - - no - -
 no - - - strae, - - - tis no - - strae, mor - - - s, mor - tis no - -

40 *molto espr.*
 strae, *dolce* a pro no - bis, o - - - ra pro
 pro no - bis, o - - - ra pro
 strae, *dolce* o - ra pro no - bis, pro no - bis, o - - -
 o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro

47 *molto ritard.* *pp*
 no - - - - bis, o - ra pro no - bis. A - - - men.
 no - - - - bis, o - ra pro no - bis. A - - - men.
 ra pro no - - - bis, o - ra pro no - bis. A - - - men.
 no - bis, o - ra pro no - bis, o - ra pro no - bis. A - - - men.

6 Ave Maria

György Orbán *1947

Text: Lk 1,28

Allegretto quieto ♩ = 56-72

pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta, a - ve Ma - ri - a, *p*
pp A - ve, a - ve Ma - ri - a, a - ve, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta, a - ve Ma - ri - *p*
pp A - ve Ma - ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta, a - ve Ma - ri - a, *p*

mp sub. (3) ri - a, gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta tu
mf *mp sub.* gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta
mf *mp sub.* (3) Do - mi - nus te - cum, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta
mf *mp sub.* gra - ti - a ple - na, Do - mi - nus te - cum, be - ne - di - cta

mf *p* in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i.
mf *p* in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tui, Je - sus. San - cta Ma - ri - a,
mf *p* tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus, Je - sus. San - cta, san - cta Ma -
mf *p* tu in mu - li - e - ri - bus, et be - ne - di - ctus fru - ctus ven - tris tu - i. San - cta Ma - ri - a,

Rechte: Hinshaw Music Inc.

16

f

San-cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, o - ra pro no - bis

ma - ter De - i, san - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, o - ra pro no - bis,

ri - a, ma - ter De - i, san - cta Ma - ri - a, o - - - ra pro

ma - ter De - i, san - cta Ma - ri - a, ma - ter De - i, o - ra pro no - bis,

20 *mf sub.* (*r-3-r*) *mp sub.*

pec - ca-to-ri-bus, nunc et in ho - ra mor-tis no-strae, o - ra pro no - bis. San-cta Ma-ri-

mf sub. *mp sub.*

o - ra, nunc et in ho - ra mor-tis no - strae - ra pro - bis. San-cta - ri - a,

mf sub. (*r-3-r*) *mp sub.*

no - bis pec - ca-to-ri-bus, in - o - ra mor-tis - strae, o - ra pro no - bis. San - cta Ma - ri - a,

mf sub. *mp sub.*

o - ra, - ra mor-tis no - strae, ra, o - ra,

25

nunc et in ho - ra mor-tis no-strae - - - ra, o - - - ra, o - - - ra,

et in ho - ra mor-tis no - strae, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra,

et in ho - ra mor-tis no - strae, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra,

nunc et in ho - ra mor-tis no-strae, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra,

30 *mp* *rall.* *p < mf sub. p >* poco più sost.

o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra. A - - - men.

o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra. A - - - men.

o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra. A - - - men.

o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra, o - - - ra. A - - - men.

7 Ave maris stella

Marienhymnus

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: St. Gallen, 9. Jh.

1. A - ve ma - ris stel - la, fe - lix cae - li
 1. De - i ma - ter al - ma, fe - lix cae - li
 1. At - que sem - per Vir - go, fe - lix cae - li
 1. Fe - lix cae - li

8
 por - ta. 2. Su - mens il - lud A - ve,
 por - ta. 2. Ga - bri - e - o - ce,
 por - ta. 2. Fi - nos in pa - ce,
 por - ta.

15
 mu - no - men.
 - men.
 mu - tans E - no - men. 3. Sol - ve vin - cla re - is,
 no - - - men. 3. Pro - fer lu - men cae - cis,

3. Ma - la no - stra pel - le, bo - na cun - cta po - sce. 4. Vir - go sin - gu - la - ris,
 3. Ma - la no - stra pel - le, bo - na cun - cta po - sce.
 ma - la pel - le, bo - na cun - cta po - sce.
 ma - la pel - le, bo - na cun - cta po - sce.

Sei begrüßt du Morgenstern, Gottes holde Mutter, auf immer Jungfrau, selige Himmelsporte.
 Die du annahmst das Ave aus Gabriels Mund, festige uns im Frieden, indem du Evas Namen wendest.
 Löse die Fesseln der Angeklagten, bring Licht den Blinden, vertreibe das Böse, fordere alles Gute.

28

pp mi - tes fac et ca - stos.

p 4. In - ter o - mnes mi - tis, *pp* mi - tes fac et ca - stos.

p 4. Nos cul - pis so - lu - tos, *pp* mi - tes fac et ca - stos.

pp 4. Mi - tes fac et ca - stos.

34

mf 5. Ut vi - den - tes Je - su sem -

mf 5. Ut vi - den - tes Je - su

mf 5. Vi - tam prae - sta pu - ram, ut cum Je - su

mf I - ter pa - ra - tum, ut cum Je - su

40

per col - lae - mur. us De - o Pa - tri,

te - mur. 6. Sum - mo Chri - sto De - us,

sem - per col - lae - te - mur. 6. Spi - ri - tu - i

sem - per col - lae - mur.

46

pp tri - bus ho - nor u - - nus. A - men, a - - - men.

pp tri - bus ho - nor u - - nus. A - men, a - - - men.

pp San - cto, tri - bus ho - nor u - - nus. A - men, a - - - men.

pp 6. Tri - bus ho - nor u - - nus. A - men, a - - - men.

Einzigartige Jungfrau, unter allen die Gütige, mache uns mild und rein, die wir von der Schuld erlöst sind.
 Gewähre ein reines Leben, bereite einen sicheren Weg, damit wir uns immer gemeinsam mit Jesus freuen können.
 Sei Lob Gott, dem Vater, dem Christus und dem Heiligen Geist, den Dreien eine einzige Ehrerweisung.

8 Ave verum corpus

György Orbán *1947

Text: Liturgie, 14. Jh.

Andante semplice ♩ = 72

Musical score for the first system of 'Ave verum corpus'. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano staves (Right and Left Hand). The tempo is 'Andante semplice' with a quarter note equal to 72 beats per minute. The key signature has one flat (B-flat). The lyrics are: 'A - ve, a - ve, a - ve, a - ve ve - re -'. The piano part includes dynamics like *p* and *mp*, and markings like *poco* and *(sonore)*.

Musical score for the second system of 'Ave verum corpus'. It features four staves. The lyrics are: 'pas-sum, im - mo - la - tum - cru - ce pro ho - mi - ne, - ce pro ho - mi - a - ve, in cru - ce pro ho - mi - a - v in - cru - ce pro ho - mi - a - ve, in cru - ce pro ho - mi -'. The piano part includes dynamics like *poco mf*, *poco*, *f*, and *sub. p*.

Musical score for the third system of 'Ave verum corpus'. It features four staves. The lyrics are: 'ne, cu - jus la - tus per - fo - ra - tum, flu - xit a - qua et san - gui - ne, ne, cu - jus la - tus per - fo - ra - tum, flu - xit san - gui - ne, ne, cu - jus la - tus per - fo - ra - tum, flu - xit san - gui - ne, ne, cu - jus la - tus per - fo - ra - tum, flu - xit san - gui - ne,'. The piano part includes dynamics like *mf*, *poco f*, and *p*.

Rechte: Hinshaw Music Inc.

ancora più con pietà

16 *pp* *mp* *mf* *f*

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum mor - tis in ex - a - mi -

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum, prae - gu - sta -

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum, mor - tis in ex - a -

e - sto no - bis prae - gu - sta - tum mor - tis,

21 *p* *p* *mp* *poco* (*sonore*)

ne. A - ve, a - ve, ve, a -

tum. A - ve, ve, a - ve, o,

A - ve e - rum cor - pus na - tum de Ma - ri - a Vir - gi -

- tis - ve, a - ve, a - ve, a -

26 *mf* *mp* *mf* *f*

ve, Je - su, Je - su, o Je - su, Je - su -

o Je - su dul - cis, o Je - su pi - e, o Je - su, o Je - su dul - cis,

ne. Je - su, Je - su, o Je - su, Je - su dul - cis,

ve, Je - su, Je - su, Je - su,

31 *f* dul - cis, Je - - - su pi - - - e, *mf* o
 Je - su dul - cis, Je - su pi - e, Je - - - su,
 Je - su dul - cis, Je - - - su pi - - - e,
 Je - - - su, Je - - - su, Je - - - su,

ad libitum: pochissimo sostenuto

mf ma espr.

34 *dim.*
 Je - su dul - cis, o Je - su pi e, o Je - fi li, o
 Je - su dul - Je - su pi - e, Je su fi - li
 Je - su dul - cis, Je - su pi e, Je - su fi - li
 dul - o Je - su pi - e, o Je - su fi - li
 - su fi - li Ma - ri - - ae. *p* *ppp*

Ma - ri - - ae, fi - li Ma - ri - - ae.
 Ma - ri - - ae, fi - li Ma - ri - - ae.
 Ma - ri - ae, Je - su fi - li Ma - ri - - ae.

Sei begrüßt, wahrer Leib, geboren aus der Jungfrau Maria, wahrhaft gelitten, am Kreuz geopfert für die Menschen, aus dessen durchbohrter Seite Wasser und Blut floss; sei uns Stärkung in des Todes Prüfung.

9 Cantate Domino

László Halmos
1909-1997

Text: Liturgie; frei nach Ps 98,1-2

Gentle *f* Text: Liturgie; frei nach Ps 98,1-2

Al-le - lu - - - ja.
Al-le - lu - - - ja.
Al-le - lu - - - ja, al-le - lu - - - ja. a -
Al-le - lu - - - ja, al-le - lu - - - ja. a -

5 *poco rit.* **Maestoso**
mf con devozione
a -
a -
Gra - ti - as ti - bi
Gra - ti - as ti - bi

10
us, gra - ti - as ti - bi ve - ra et u - na Tri - ni - tas,
De - i - tas ti - bi ve - ra et u - na Tri - ni - tas, *cresc.*
Ti - bi s, gra - ti - as, u - na et *cresc.*
Gra - ti - as, et

14 *cresc.* *f*
u - na et sum - ma De - i - tas, san - cta et u - na U - ni - tas.
cresc.
et sum - ma De - i - tas, san - cta et u - na U - ni - tas.
sum - ma De - i - tas, De - i - tas, De - i - tas, U - ni -
sum - ma De - i - tas, De - i - tas, De - i - tas, U - ni -

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2009

Carus 2.151

18 *cresc. e poco largando*

U - ni - tas, U - ni - tas. Al - le - lu - ja, al - le -
 tas, U - ni - tas. Al - le - lu - ja, al - le -

22 *poco rit.*

lu - ja. a lu - ja. a lu - ja. a lu - ja. a

27 *f*

Can - ta - Do - mi - no can - ti - cum no - vum,
 Do - mi - no can - ti - cum no - vum,
 Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cum
 Can - ta - te Do - mi - no can - ti - cum

32

al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, qui - a mi - ra - bi - li - a
 al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, qui - a mi - ra - bi - li - a
 no - vum, al - le - lu - ja, qui - a mi - ra - bi - li - a fe - cit
 no - vum, al - le - lu - ja, qui - a mi - ra - bi - li - a fe - cit

37 *mf*

fe - cit Do-mi - nus, al - le - lu - ja, an - te con-spe-ctum

fe - cit Do-mi - nus, al - le - lu - ja,

Do-mi-nus, al - le-lu - ja, *p*

Do-mi-nus, Do-mi - nus, al - le-lu - ja, *p*

42 *mf*

gen - ti - um re - ve - la - - vit, re - ve - la - - vit ju -

an - te con - spe - ctum gen - ti - um re - ve - la vit ju -

re - ve - la - - vit ju -

re - ve -

46 *mp*

sti - ti-am al - le - lu - ja, al -

in su - am, al - le - lu - ja, *mp*

vit ju - sti - al - le - lu - - - ja, *mp*

la - su - am, al - le - lu - -

51 *p* *più f*

le - lu - - - ja, al - le - lu - - - ja.

al - le - lu - - - ja. *p* *più f*

al - le - lu - - - ja. *p*

ja.

Dank sei dir, Gott. Dank sei dir, wahre und einige Dreifaltigkeit, einige und höchste Gottheit, heilige und einige Einheit. Singt dem Herrn ein neues Lied, denn der Herr hat Wunderbares vollbracht. Vor den Augen der Völker hat er seine Gerechtigkeit enthüllt.

20 **Quasi parlando** **Pesante con fuoco**

At il - li ma - gis cla - ma - bant, di -
 At il - li ma - gis cla - ma - bant, di -
 A - it il - lis prae - ses: „Quid e - nim ma - li fe - cit?“ At il - li ma - gis cla - ma - bant, di -
 A - it il - lis prae - ses: At il - li ma - gis cla - ma - bant, di -

24 **Agitato**

cen - tes: Cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur,
 cen - tes: Cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur,
 cen - tes: Cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur,
 cen - tes: Cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur,

30

cru - ci - fi - ga - tur,
 cru - ci - fi - ga - tur,
 cru - ci - fi - ga - tur,
 cru - ci - fi - ga - tur,

35

cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur!
 cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur!
 cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur!
 cru - ci - fi - ga - tur, cru - ci - fi - ga - tur!

Alle schrien: „Kreuzige ihn!“ Der Statthalter fragte jene: „Was hat er Böses getan?“
 Aber jene schrien mit lauter Stimme: „Kreuzige ihn!“

25 **Tempo I**

ad te, Do - mi -
 De pro - fun - dis cla - ma - - - vi ad te, ad te, ad te, ad
 De pro - fun - dis cla - ma - - - vi ad te, ad te, Do - mi -
 De pro - fun - dis cla - ma - - - vi ad te, ad te,

32

ne, ad te, Do - mi - ne,
 te, ad te, te, ad te, ad te, Do - mi - ne.
 ne, te, Do - mi - ne.
 mi - - - ne.

Aus der Tiefe rufe ich, Herr, zu dir:
 Herr, höre meine Stimme!

12 Deus tu convertens

Offertorium am 3. Adventssonntag

László Halmos

1909–1997

Text: Ps 85,7-8

De - us tu con - ver - tens vi - vi - fi - ca - bis nos, et plebs tu - a lae -

ta - bi - tur in te, o - sten - de no - bis, Do - mi - ne, mi - se - ri - cor - diae

tu - am, et sa - lu - ta - re tu - am da no - bis.

O Gott, wenn du dich erbarmest, so wirst du uns beleben, und dein Volk wird frohlocken in dir; zeige uns deine Güte und Erbarmigkeit und schenke uns dein Heil!

Rechte: Carus-Verlag

13 Dextera Domini

Offertorium am 3. Sonntag in der Adventszeit

Ferenc Kersch

1853–1910

Text: Ps 118,16-17

Dex - te - ra Do - - - mi - ni fe - cit vir - tu - - tem,
dex - te - ra Do - - - mi - ni fe - cit vir - tu - - tem,
Dex - te - ra Do - - - mi - ni fe - cit vir - tu - - tem,

dex - te - ra Do - - - mi - ni ex - al - ta - vit, ex - - - al -
dex - te - ra Do - - - mi - ni ex - al - ta - vit, ex - - - al -
dex - te - ra Do - - - mi - ni ex - al - ta - vit, ex - - - al -

12 *p poco a poco più mosso e cre - -*

ta - vit me, non mo - ri - ar, sed vi - - vam, non mo - ri - ar, sed

ta - vit me, non mo - ri - ar, sed vi - - vam, non mo - ri - ar, sed

ta - vit me, non mo - ri - ar, sed vi - - vam, non mo - ri - ar, sed

18 *scen - - - do molto Sostenuto ff*

vi - - vam, non mo - ri - ar, sed vi - vam, et nar - ra - bo

vi - - vam, non mo - ri - ar, sed vi - vam, et nar - ra - bo

vi - - vam, non mo - ri - ar, sed vi - vam, et nar - ra - bo

24 *espr.*

o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra,

o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra,

o - pe - ra, ra - bo o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra, nar - ra - bo

30 *pp ff pp pp*

o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra Do - mi - ni.

o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra Do - mi - ni.

o - pe - ra Do - mi - ni, nar - ra - bo o - pe - ra Do - mi - ni.

Die Rechte des Herrn hat Macht geübt,
 die Rechte des Herrn ist erhoben:
 Ich werde nicht sterben, sondern leben,
 und erzählen werde ich die Werke des Herrn.

14 Eli, Eli

György Deák-Bárdos
1905-1991

Text: Mt 27,46

Andante ♩ = 66

Et cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit Je - sus, et
Et cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit Je - - - sus, et
Et cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit Je - - - sus, et
Et cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit Je - - - sus, et

cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit, cla - ma - vit Je - sus
cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit, cla - ma - vit Je - sus
cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit, cla - ma - vit Je - sus
cir - ca ho - ram no - - nam cla - ma - vit, cla - ma - vit Je - sus

ma - gna, di - - - cens: E - li, E - li, lam - ma
vo - - - cens: E - li, E - li, lam - ma
vo - ce ma - gna, di - - - cens: E - li, E - li, lam - ma
vo - ce ma - gna, di - - - cens: E - li, E - li, lam - ma

sa - bac - thá - ni?
sa - bac - thá - ni? E - li, E - li, lam - ma sa - bac - thá - ni?
sa - bac - thá - ni? E - li, E - li, lam - ma sa - bac - thá - ni?
sa - bac - thá - ni? E - li, E - li, lam - ma sa - bac - thá - ni?

29 **Moderato** ♩ = 88 **Adagio** ♩ = 54

E - - li, E - li, E - li, E - li, E - li, E - li!

E - - li, E - li, E - li, E - li, E - li, E - li!

E - - li, E - li, E - li, E - li, E - li, E - li!

E - - li, E - li, E - li, E - li, E - li, E - li!

37 **Animato** ♩ = 120 **Adagio** ♩ = 54 **Animato** ♩ = 120

E - - li, E - li!

E - li, E - li, E - li!

E - - li, E - li!

E - - li, E - li, E - li!

46 **Ad**

E - li!

E - li, E - li!

E - li, E - li!

E - li, E - li!

55 **Largo** ♩ = 40

Lam-ma sa-bac-thá-ni, lam-ma sa-bac-thá-ni?

Lam-ma sa-bac-thá-ni, lam-ma sa-bac-thá-ni?

E - li! Lam-ma sa-bac-thá-ni, lam-ma sa-bac-thá-ni?

E - li! Lam-ma sa-bac-thá-ni, lam-ma sa-bac-thá-ni?

15 Exsurge

Introitus am Dienstag der 2. Woche in der Fastenzeit

Artúr Harmat
1885–1962

Text: Ps 44,24-27

Andante molto

S Ex - sur - ge, ex - sur - ge, qua - re ob - dor - mis,
A Ex - sur - ge, ex - sur - ge, qua - re ob - dor - mis,
B Ex - sur - ge, ex - sur - ge, qua - re ob - dor - mis,

7
— qua - re ob - dor - mis Do - mi - ne? Ex - sur - ge, ex -
— qua - re ob - dor - mis Do - mi - ne? — sur - ge, ex - sur -
— qua - re ob - dor - mis Do mi - ne? — Ex - ge, ex -

15
sur - ge, et ap - pel - las in fi - nem qua - re fa - ci - em
— ge, — ne — pel - las in fi - nem, qua - re fa - ci - em
— el - las in fi - nem, qua - re fa - ci - em

tu - am a - ver - tis, ob - li - vi - sce - ris, ob - li - vi - sce - ris
— ver - tis, — ob - li - vi - sce - ris, — ob - li - vi - sce - ris
tu - am a - ver - tis, ob - li - vi - sce - ris, ob - li - vi - sce - ris

28
tri - bu - la - ti - o - nem no - stram? Ad - hae - sit in ter - ra, ad -
tri - bu - la - ti - o - nem no - stram? Ad - hae - sit in ter - ra, ad -
tri - bu - la - ti - o - nem no - stram? Ad - hae - sit in ter - ra, ad -

34 *rall.* *f*

hae - sit in ter - ra ven - ter no - - - ster. Ex -

hae - sit in ter - ra ven - ter, ven - ter no - ster. Ex -

hae - sit in ter - ra ven - ter, ven - ter no - ster. Ex -

40 **Maestoso** *ff*

sur - ge, Do - - mi - ne, ex - sur - ge, Do - mi -

sur - ge, ex - sur - ge, Do - mi - ne, ex - sur - ge, ex - sur - ge, Do -

sur - ge, ex - sur - ge, Do - mi - ne, ex - sur - ge, ex - sur - ge, Do - mi -

45 **a tempo** *mf* *cresc.*

ne, ad - ju - va nos, li - be - ra nos, ad -

ne, ad - ju - va nos, ju - va nos, et li - be - ra nos, ad - ju - va

ne, ad - ju - va nos, ju - va nos, et li - be - ra, li - be - ra nos, ad - ju - va

ff **Allargando**

ad - ju - va nos, et li - be - ra nos.

nos, ad - ju - va nos, et li - be - ra, li - be - ra, li - be - ra, li - be - ra nos.

nos, ad - ju - va nos, et li - be - ra, li - be - ra nos, li - - be - ra nos.

Erwache, warum schläfst du, Herr?
 Erhebe dich und verwirf uns nicht auf immer!
 Warum wendest du ab dein Angesicht,
 vergisst unsere Trübsal?
 An der Erde klebt unser Leib; steh auf, Herr,
 hilf uns und erlöse uns.

16 Hodie Christus natus est / Tui sunt coeli

László Halmos
1909–1997

Magnificat-Antiphon

Text: Liturgie

Grandioso

p Ho - di - e Chri - stus na - tus est, ho - di - e Sal - va - tor ap -

mp

7 pa - ru - it, ho - di - e in ter - ra na - nunt - i - a - ti, ce - len - tur Arch -

mf

p

13 ho - ex - sul - tant ju - sti di - cen - tes: Glo - ri - a

f

più f

18 in ex - cel - sis De - o. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Largando

ff

ff

Fine

Heute ist Christus geboren, heute ist der Retter erschienen, heute singen die Engel auf Erden, es jauchzen die Erzengel; heute jubeln die Gerechten und singen: Ehre sei Gott in der Höhe. Halleluja.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2009

Offertorium am Weihnachtsfest

Text: Ps 89,12.15a

23 *p con devozione*

Tu - i sunt cae - li, et tu - a est ter - ra, or - bem ter -

28 *cresc.* *più f* *f*

ra - rum, et ple - ni - tu - di - nem e - jus tu fun - da - sti, ju -

cresc. *più f*

33 *dim.*

sti - ti - a u - di - ci - um prae - pa - ra - ti - o

dim.

38 *f*

se - dis ae, ju - sti - ti - a et ju - di - ci -

f

44 *dim. e poco rit.*

um prae - pa - ra - ti - o se - dis tu - - - ae.

dim. e poco rit.

Da Capo al Fine

Dein sind die Himmel und dein ist die Erde. Du hast den Erdkreis und seine Fülle gegründet.
Gerechtigkeit und Recht sind die Säulen deines Thrones.

17 Jesus und die Krämer

Evangelienmotette

Zoltán Kodály

1882–1967

Text: Joh 2,13 · Mk 11,17 · Lk 19,47

Deutsch: B. Szabolcsi / rev. Klaus Kreuser 2006

Andante $\text{♩} = 100$

Da das Pas-cha nah-te, zog Je-sus hi-nauf zu der heil-gen Tem-pel - stadt Je - ru - sa -

7 **Animato** $\text{♩} = 120$
lem. Und fand den Tem-pel - hof mit Rind - Schaf -

10 **più mosso**
...d-lem voll; Geld-wechs - ler hat - ten sich breit - ge - macht, händ - und

13
...ern voll; und Geld - wechs - ler hat - ten sich breit - ge - Geld - wechs - ler hat - ten sich breit - ge - macht, und Geld -

Rechte: Copyright 1936 by Universal Edition / Copyright assigned 1952 to Universal Edition (London) Ltd., London
Copyright renewed 1964 / Revision des Textes: Carus-Verlag, Stuttgart

38

auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof. Wie da tritt und tram-pelt
 al - les Vieh angst - voll und has-tig zum Tor hi-naus. Wie da tritt und tram-pelt
 fort, trieb die Scha-fe fort aus dem Tem - - pel. Wie da

Wie da tritt und

44

al - les, Rind und Schaf. Ei - lig flieht die Men - ge. Mensch und Vieh in
 al - les, Rind und Schaf. Ei - lig flieht die Men - ge. Mensch und
 tritt und tram-pelt al - - - les.
 tram-pelt Rind und Schaf. Ei - lig flieht die Men - ge.

cresc.

49

Hau - fen drän-gen durch-ei - nan - der wild zum Tor hi-naus. Er hob ei - ne
 Vieh in Hau - fen drän-gen durch-ei - nan - der wild zum Tor hi-naus. Angst - voll und
 Mensch und Vieh in Hau-fen, al - - - les! Er
 Mensch in Hau - fen drän-gen durch-ei - nan - der. Er trieb

f marcato

55

Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof, jag - -
 has-tig drän-gen Mensch und Vieh, und durch-ei - nan - der die Men - ge flüch - - - tet. Er
 hob ei - ne Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof.
 sie aus dem Tem - - pel - - hof. Er hob ei - ne

ff marc.

62 *Poco sost.* *f* *a tempo*

te sie aus dem Tem - pel. Wie da tritt und tram - pelt al - les,
 hob ei - ne Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof, aus -
 Trieb sie al - - le vom Tem - pel - hof, aus -
 Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof, vom Tem - pel - hof,

70 *cresc.*

Rind und Schaf. Ei - lig flieht die Men - ge. Mensch und Vieh in Hau - fen drän - gen die ei -
 dem Tem - pel - hof. Al - les läuft und drängt
 dem Tem - pel - hof. Al - les läuft und drängt
 aus dem Tem - pel - hof Ei - lig flieht die Men - ge, al - les

76 *cresc.* *fort.* *fff*

läuft und drän - get fort.

84 *f*

Und der Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er aus.
 Und der
 Und der Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er aus.

89

Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er aus.

Und der

Und der Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er

93

Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er aus un

Und der Geld - wechs - le Mün - zen ...

Und der Geld - wechs - ler Mün - zen schüt - tet er

aus.

97 *ff marc.*

re Geld-bank wü - tend um, stieß ih - re Geld-bank wü - tend

stieß ih - re aus, ih - re Geld-bank wü - tend um, stieß ih - re Geld-bank

stieß ih - re Geld-bank wü - tend um, stieß ih - re Geld-bank

104

um, stieß ih - re Geld-bank wü - tend um. Und der Geld - -

um, stieß ih - re Geld-bank wü - tend um. Und der Geld - -

wü - tend um, wü - tend um. Er hob ei - ne Peit - sche

wü - tend um, wü - tend um. Er hob ei - ne Peit - sche

111 *marcatissimo*

wechs - ler Mün - zen schüt - tet er _____ aus. Er hob ei - ne
 wechs - ler Mün - zen schüt - tet er _____ aus. Er hob ei - ne
 auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof. Er hob ei - ne
 auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof. Er hob ei - ne

117 *allargando* *Calmato*

Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof.
 Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof. Und zu dem Feld - und
 Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof.
 Peit - sche auf, und fort jagt er al - le vom Tem - pel - hof.

125

pp Schafft die - se weg, weg von hier, al - le!
pp Schafft die - se weg, weg von hier, al - le!
mp dolce Schafft die - se weg, weg von hier, al - le!
 Schafft mir doch all _____ das von dan - nen!

131

Weg, weg, weg, schafft hier al - les jetzt weg! _____ Und zu je - nen
 Weg, weg, weg, schafft hier al - les jetzt weg! _____
 Weg, weg, weg, schafft hier al - les jetzt weg! _____
 Nicht sollt ihr ent - wei - hen mei - nes Va - ters Haus _____ durch Krä - me - rei!

138

sprach er: *pp* Steht nicht ge-schrie-ben: Dies mein Haus ist Stät-te des Ge-

Steht nicht ge-schrie-ben: Dies mein Haus ist Stät-te des Ge-

Steht nicht ge-schrie-ben: Dies mein Haus ist Stät-te des Ge-

p Steht nicht ge-schrie-ben: Dies mein Haus ist Stät-te des Ge-be-tes,

144

be-tes, al-lem Volk zu Teil. *f* Was macht ihr da-raus? *ff* Gott-los! Gott-los!

be-tes, al-lem Volk zu Teil. Was macht ihr da-raus? Gott-lo Gott-

be-tes, al-lem Volk zu Teil. Was macht ihr da-raus? Gott-los! Gott-los!

al-lem Volk zu Teil. je-doch, was ma-cht ihr da-raus? Gott-los! Räu-ber-höh-le!

Largo

150

Gott-los! Gott-los! Gott-los! Gott-los!

Gott-los! Gott-los! Gott-los! Gott-los!

Gott-los! Gott-los! Gott-los! Gott-los!

Räu-ber-höh-le! *dim.* *poco a poco* *f* Gott-los! Räu-ber-

155

Più mosso (Andante con moto)

Gott-los! Gott-los! Gott-los! **1**

Gott-los! Gott-los! Gott-los! **1** *pp*

Gott-los! Gott-los! Gott-los! **1** Da dies kam vor Schrift-ge-lehr-te und

Gott-los! Gott-los! Gott-los! **1** *pp*

höh-le! Da dies kam vor Schrift-ge-lehr-te und

161 *p>* *mp>* *rf>*
 Gott-los! Gott-los! Gott-los!
 Ho - he - pries - ter, plan-ten sie, ihn zu tö - ten, plan-ten sie, ihn zu tö - ten,
p> *mp>* *rf>*
 Gott-los! Gott-los! Gott-los!
 Ho - he - pries - ter, plan-ten sie, ihn zu tö - ten, plan-ten sie, ihn zu tö - ten,

165 *poco a poco dim.*
 Gott-los! Gott-los! Gott-los!
 plan-ten sie, ihn zu tö - ten, denn Angst be - fiel sie al - le, Angst be - fiel
mf> *mf>* *mf>* *mf>* *mf>* *mf>*
 Gott-los! Gott-los! Gott-los!
 plan-ten sie, ihn zu tö - ten, Angst be - fiel sie al - le, Angst be - fiel sie

169 *p*
 Gott-los! Gott-los! Gott-los! Weil die gro-ße
 - le, Gott-los! Weil fast al-les
p
 Gott-los! Gott-los! Gott-los!
 Angst be - fiel sie al - - - le.

ralto **Lento**
 Men-ge, al-les Volk Je - sus nur an-hing, *lunga*
 174 *cresc.* *f* *cresc.* *ff* *pp*
 Men-ge kam und folg - te ihm nach!
 Volk kam und folg - te ihm nach!
 Weil fast al-les Volk kam und folg - te ihm nach!
mf *f* *p* *ff* *pp*
 Das Volk kam und folg - te ihm nach!

18 Jubilate Deo

László Halmos
1909-1997

Text: Ps 66,1-2.16

Allegro moderato

non legato, molto deciso

S
A
T
B

Ju-bi-la-te De - o, ju-bi-la-te De - o u-ni-ver-sa ter - ra, u-ni-ver-sa

8

ter - ra. Ju-bi-la-te De - o, ju-bi-la-te De - o u-ni-ver-sa
u-ni-ver-sa ter - ra. Ju-bi-la-te De - o, ju-bi-la-te De - o

14

ter - ra, u-ni-ver-sa ter - ra, sal - mum di - ci - te no - mi - ni
u - ni - ver - sa ter - ra, sal - mum di - ci - te no - mi - ni

e - jus, psal - mum di - ci - te no - mi - ni e - jus, ve - ni - te, ve - ni - te
e - jus, psal - mum di - ci - te no - mi - ni e - jus, ve - ni - te, ve - ni -

25

et au-di - te, et nar-ra-bo vo - bis, et nar-ra-bo vo - bis,
te et au-di - te, et au-di - te, et nar-ra-bo vo - bis, et nar-ra-bo vo - bis,
et au-di - te, et nar-ra-bo vo - bis, et nar-ra-bo vo - bis,

31 *mf*

o - mnes qui ti - me - tis, o - mnes qui ti - me - tis, qui ti - me - tis

o - mnes qui ti - me - tis, o - mnes qui ti - me - tis, qui ti - me - tis De - um,

37 *f*

De - um, quan - ta fe - cit Do - mi - nus a - ni - mae me - ae, quan - ta fe - cit Do - mi - nus

qui ti - me - tis De - um, _____ quan - ta fe - cit Do - mi -

42 *rallentando*

_____ a - ni - mae me - ae. - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

nus a - ni - Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja,

47 *p* *leggi*

al - le - lu - ja, _____ al - le - lu - ja!

le - lu -

51 *larg. e molto grave* *Tempo I*

Ju - bi - la - te De - o, ju - bi - la - te De - o.

pesante

pesante

Jauchzt Gott zu, alle Welt. Singt ein Loblied seinem Namen. Kommt und hört,
ich erzähle euch allen, die ihr Gott fürchtet, welch Großes der Herr meiner Seele getan hat.

19 Jesu dulcis memoria

Hymnus

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: Bernhard v. Clairvaux, 12. Jh.

p *cresc.*

1. Je - su dul - cis me - mo - ri - a, dans ve - ra cor - dis
 2. Nil ca - ni - tur su - a - vi - us, nil au - di - tur ju -
 3. Je - su, spes pae - ni - ten - ti - bus, quam pi - us es pe -
 4. Nec lin - gua va - let di - ce - re nec lit - te - ra ex -

mf *p*

gau - di - a, sed su - per mel - o - ri - a, e - jus dul -
 cun - di - us, nil co - gi - ta - tur dul - ci - us, quam Je - sus,
 ten - ti - bus! Quam bo - nus te - quae - ren - ti - bus? Sed quid in -
 pri - me - re: Ex - per - tus est cre - ae - re? quid sit Je -

mf *p*

a. _____
 us. _____
 bus? _____
 re. _____

1. cis - prae - sen - ti - a. sen - ti - a, e - jus prae - sen - ti - a.
 De - i fi - li - us, De - i fi - li - us.
 ve - ni - ti - bus? en - ti - bus, in - ve - ni - en - ti - bus?
 sum - ge - re. li - ge - re, Je - sum di - li - ge - re.

mf *p*

E - jus dul - cis prae - sen - ti - a.
 Quam Je - sus, De - i fi - li - us.
 Sed quid in - ve - ni - en - ti - bus?
 quid sit Je - sum di - li - ge - re.

Jesus, das süße Denken an dich gibt die wahren Freuden des Herzens.
 Aber mehr als Honig und alles andere ist seine süße Gegenwart.
 Nichts wird süßer besungen, nichts willkommener angehört,
 nichts holder gedacht als Jesus, der Sohn Gottes.
 Jesus, Hoffnung der Büßenden, wie gütig bist du den Bittenden,
 wie gut bist du denen, die dich suchen, aber wie erst denen, die dich finden.
 Zungen können dich nicht beschreiben, noch Geschriebenes dich erklären.
 Nur wer glaubt, kann aus Erfahrung wissen, was es bedeutet, Jesus zu lieben.

20 Kyrie

Ferenc Farkas
1905-2000
Text: Liturgie

Moderato

Soprano: Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son.

Alto: Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son.

Tenor: Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son.

Bass: Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son.

7 Ky - ri-e e - lei - son. Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son, Chri - ste e - lei - son.

14 son. ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son.

22 e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, e - lei - son. lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, e - lei - son. e - lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, e - lei - son. lei - son, Ky - ri-e e - lei - son, e - lei - son.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2006
aus: *Missa secunda in honorem Sanctae Margaritae* für Chor und Orgel (Carus 27.074)

21 Kyrie in d

László Halmos
1909–1997
Text: Liturgie

c.f.
Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

c.f.
Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.

le - i - son. Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son. Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - le - i - son, e - le - i - son.

c.f.
Ky - ri - e e - le - i - son.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2009
aus: *Missa cum júbilo* (1989)

Chri-ste e-le-i-son, Chri-ste e-le-i-son, e-

c.f. Chri-ste e-le-i-son. Chri-ste e-le-i-son, e-

c.f. Chri-ste e-le-i-son, e-

Chri-ste e-le-i-

lei-son, e-le-i-son. Ky-ri-e

lei-son. Chri-ste, Chri-ste e-le-i-son

c.f. lei-son. Chri-ste e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-

son,

le-i-son

c.f. i-son. Ky-ri-e e-le-i-

e-le-i-son, e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son, e-le-i-

e-le-i-son, e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-e e-le-i-son, e-le-i-

c.f. Ky-ri-e e

son. Ky-ri-e, Ky-ri-

son, e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-

son, e-le-i-son. Ky-ri-e, Ky-ri-

e, Ky-ri - e, Ky-ri - e, Ky-ri - e

e, Ky-ri - e, Ky-ri - e, Ky-ri - e,

e, Ky-ri - e, Ky-ri - e, Ky-ri - e,

19 son.
e - le - i - son. Ky - ri - e e - le - - - son.

le - i - son.
Ky - ri - e, - ri - e - le - i - son.

Ky - ri - e, Ky - ri - e e - i - son.

22 Laudate Dominum

Offertorium amabile

Vivace

László Halmos
1909-1997

Text: Ps 135,3.6

no - mi - ni e - jus, quo - ni - am su - a - vis est, o -

13 mni - a quae - cum - que vo - lu - it, fe - cit in cae - lo et in ter - ra.

Lobet den Herrn, denn er ist gültig. Preist seinen Namen, denn er ist freundlich.
Alles was er wollte, vollbrachte er im Himmel und auf der Erde.

23 Libera me

Responsorium zur Einsegnung

Lajos Bárdos

1899–1986

Text: Liturgie

Agitato ♩ = 160

de—
Li - be - ra, li - be - ra me, Do - mi - ne, de mor - te, de—
de—
Li - be - ra, li - be - ra me, Do - mi - ne, de mor - te, e—

p *p* *p* *p*

mor - te ae - ter - na, in - di - il - la tre men - da,
mor - te ae - ter - na, in - di - e il - la tre - men - - - da,
mor - te ae - ter - na, in - di - e il - la tre - men - - - da,
mor - te ae - ter - na, in - di - e il - la tre - men - - - da,

quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - - - ra, dum ve - ne - ris ju - di -
quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - - - ra, dum ve - ne - ris ju - di -
quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - - - ra, dum ve - ne - ris ju - di -
quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - - - ra, dum ve - ne - ris ju - di -

Martellato

Rechte: EMB (Edition Ferrimontana, Frankfurt)

Carus 2.151

20 **Meno mosso** ♩ = 100

ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem. *mp sotto voce*

ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem. Tre - mens

ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem. *mp sotto voce*

ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem. Tre - mens fa - ctus

26 *mp >*

dum dis - cus - si - o ve - rit, at *mf*

fa - ctus sum e - go, et ti - me - o, at *mf*

dum - cus - si - o - ne - rit, at *mf*

e - go et ti - at -

32 *cresc. e string.*

que ven - tu - ra, dis - cus - si - o, dis - cus - si - o et *f*

que ven - tu - ra, dis - cus - si - o, dis - cus - si - o et *f*

que ven - tu - ra, dis - cus - si - o, dis - cus - si - o et *f*

que ven - tu - ra, dis - cus - si - o, dis - cus - si - o et *f*

38 **Tempo I** ♩ = 160

i - - - ra. *f >* Quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - ra, et

i - - - ra. *f >* Quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - ra, et

i - - - ra. *f >* Quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - ra, et

i - - - ra. *f >* Quan - do cae - li mo - ven - di sunt et ter - ra, et

44 *rit.*

ter - - - ra, et ter - - - ra.

ter - - - ra, et ter - - - ra.

ter - - - ra, et ter - - - ra.

ter - - - ra, et ter - - - ra.

50 **Funebre** $\text{♩} = 56$
p pesante

Di-es i - rae,

Di-es il-la, di-es i - rae,

Di-es il-la,

la-mi-ta-tis et mi-se-ri -

54

di-es

di-es ma-g

di-es ma-gna et a - - ma-ra val - de.

58 $\text{♩} = 160$ *cresc.* **Martellato**

Dum ve - ne-ris ju-di - ca - re sae - cu-lum per i - - - gnem, dum

Dum ve - ne-ris ju-di - ca - re sae - cu-lum per i - - - gnem, dum

Dum ve - ne-ris ju-di - ca - re sae - cu-lum per i - - - gnem, dum

Dum ve - ne-ris ju-di - ca - re sae - cu-lum per i - - - gnem, dum

64 $\text{♩} = 128$

ve - ne-ris ju-di - ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem.

ve - ne-ris ju-di - ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem.

ve - ne-ris ju-di - ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem.

ve - ne-ris ju-di - ca - - re sae - cu-lum per i - - - gnem.

dim. *p* *ff*

70 *lunga* **Molto tranquillo** $\text{♩} = 56$

Re-qui-em ae - ter - nam do - na e - is Do - mi-ne, et lux per - pe - tu - a

Re-qui - ter - nam do - na e - is Do - mi-ne et lux per - pe - tu - a

Re-qui - e - ter - nam do - na e - is Do - mi-ne, et lux per - pe - tu - a

p *pp*

lu - ce - at e - - is.

lu - ce - at e - - is.

lu - ce - at e - - is.

calando *lunga*

dolcissimo *calando*

Befreie mich, Herr, vom ewigen Tod an jenem schrecklichen Tag, wenn Himmel und Erde erschüttert werden, wenn du kommen wirst, die Welt zu richten durch Feuer. Ich zittere und bin voll Angst vor dem kommenden Gericht und dem nahenden Zorn. Jener Tag, der Tag des Zornes, des Jammers und der Not, dieser große und so bittere Tag! Die ewige Ruhe gib ihnen, Herr, und das ewige Licht leuchte ihnen. Befreie mich, Herr, vom ewigen Tod an jenem schrecklichen Tag, wenn du kommst, die Welt zu richten durch das Feuer.

24 Magnificat

László Halmos
1909–1997

Text: Lk 1,46-55

A *Animato, grandioso* **B**

S
A
T
B

Et ex - sul - ta - vit spi - ri - tus
A - ni - ma me - a Do - mi - num. Spi - ri - tus
Ma - gni - fi - cat a - ni - ma me - a Do - mi - num. Spi - ri - tus

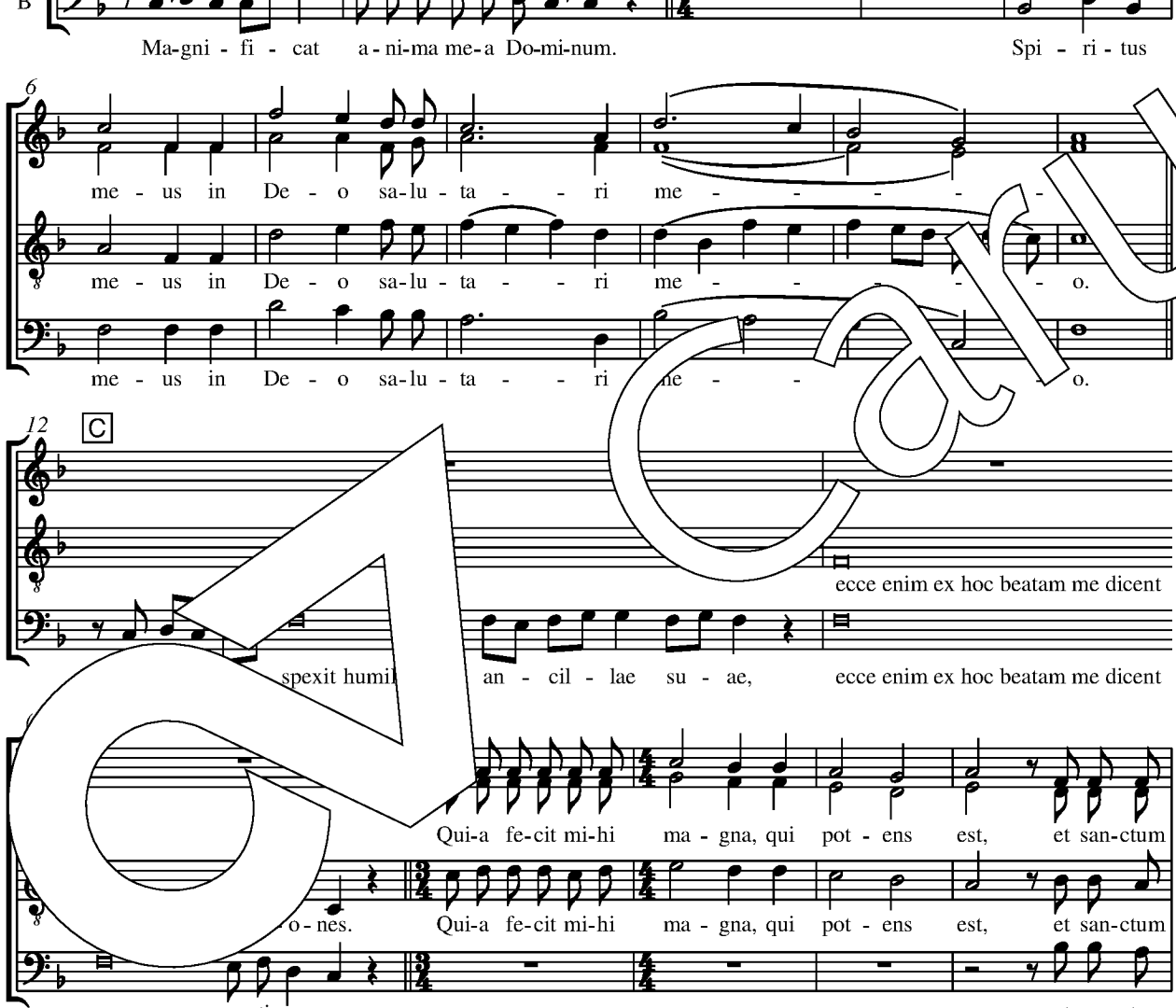
6
me - us in De - o sa - lu - ta - - ri me - - -
me - us in De - o sa - lu - ta - - ri me - - - o.
me - us in De - o sa - lu - ta - - ri me - - - o.

C

12
spexit humil
an - cil - lae su - ae, ecce enim ex hoc beatam me dicent
Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna, qui pot - ens est, et san - ctum
o - nes. Qui - a fe - cit mi - hi ma - gna, qui pot - ens est, et san - ctum
omnes gene - ra - ti - o - nes. et san - ctum

18 **E**

no - men e - jus. Et mi - se - ri - cor - di - a ejus a pro - ge - ni - e in pro - ge - ni - es ti - men - ti - bus e - um.
no - men e - jus.
no - men e - jus.



Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2009

Carus 2.151

23 **F**

In bra - chi - o su - o, di - sper - sit su - per - - bos

Fe - cit pot - en - ti-am in bra - chi - o su - o, di - sper - sit su - per - - bos

Fe - cit pot - en - ti-am in bra - chi - o su - o, di - sper - sit su - per - - bos

29 **G**

men - te cor - dis su - - - ae.

men - te cor - dis su - - - ae.

men - te cor - dis su - - - ae.

ce - po - sy - it po - tes - te se - de,

33 **H**

Et su - ri - en - tes im - ple - vit bo - -

E - su - ri - en - tes im - ple - vit bo - -

Et su - ri - en - tes im - ple - vit bo - -

I

nis, et di - vi - tes di - mi - sit in - a - nes.

Et di - vi - tes di - mi - sit in - a - nes.

Et di - vi - tes di - mi - sit in - a - nes.

Su - sce - pit Is - ra - el pu - e - rum su - um,

42 **K**

Sic - ut lo - cu - tus est ad pa - tres no - stros,

recordatus miseri - cor - di - ae su - ae. ad pa - tres no - stros,

recordatus miseri - cor - di - ae su - ae. ad pa - tres no - stros,

47

A - bra-ham et se - mi - ni e - jus in sae - cu - la.

A - bra-ham et se - mi - ni e - jus in sae - cu - la.

A - bra-ham et se - mi - ni e - jus in sae - cu - la.

52 **L**

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

Glo - ri - a Pa - tri, et Fi - li - o, et Spi - ri - tu - i San - cto.

54 **M**

Sic - ut e - rat in prin - ci - pio, et nunc et se - - - - - per,

Sic - ut prin - ci - pio, et nunc et sem - - - - - per,

Sic - ut prin - ci - pio, et nunc et sem - - - - - per,

in sae - cu - lo - rum. A - - - - - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - - - - men.

et in sae - cu - la sae - cu - lo - rum. A - - - - - men.

Meine Seele erhebet den Herrn und mein Geist erfreuet sich Gottes, meines Heilands; denn er hat die Niedrigkeit seiner Magd angesehen. Siehe, von nun an werden mich selig preisen alle KindsKinder; denn er hat große Dinge an mir getan, der da mächtig ist und des Name heilig ist. Und seine Barmherzigkeit währet immer für und für bei denen, die ihn fürchten. Er übet Gewalt mit seinem Arm und zerstreuet, die hoffärtig sind in ihres Herzens Sinn. Er stößt die Gewaltigen vom Stuhl und erhebt die Niedrigen. Die Hungrigen füllet er mit Gütern und lässt die Reichen leer. Er denket der Barmherzigkeit und hilft seinem Diener Israel auf, wie er geredet hat unsern Vätern, Abraham und seinem Samen ewiglich. Ehre sei dem Vater und dem Sohn und dem Heiligen Geist. Wie im Anfang, so auch jetzt und alle Zeit und in Ewigkeit. Amen. (Übersetzung: Martin Luther)

25 O crux ave

Artúr Harmat
1885–1962

Text: aus dem Hymnus „Vexilla regis“
des Venantius Fortunatus, 6. Jh.

S *p* O crux a - - - ve, spes u - ni - ca, *mf* o crux
A *p* O crux a - - ve, spes u - ni - ca, *mf* o crux
B *p* O crux a - - ve, spes u - ni - ca, *mf* o crux a - -

7 *cresc.*
a - - - ve, spes u - ni - ca, hoc pas-si-o-nis tem-po-re
a - - ve, spes u - ni ca, hoc pas-si-o-nis tem-po-re,
- - - ve, u - ni ca, hoc pas-si-o-nis tem-po-re,

12 *f* *dim.* *mf* *rall.*
gra-ti-am, re-is-que de-le cri-mi-na, re-is-que de-le
pi-is ad-au-gra-ti-am, re-is-que de-le cri-mi-na, re-is-que de-le
ge gra-ti-am, re-is-que de-le cri-mi-na, re-is-que de-le

17 *dim.* *p*
cri - - mi - na. Te, fons sa - lu - - - tis Tri -
cri - mi - na, cri - mi - na. Te, fons sa - lu - - - tis
cri - - mi - na, cri - mi - na. Te, fons sa - lu - - - tis

26 O gloriosa virginum

Marienhymnus

Lajos Bárdos

1899–1986

Text: 8. Jh.

♩ = 108

1. O glo - ri - o - sa vir - gi - num sub - li - mis in - ter
 2. Quod He - va tri - stis ab - stu - lit, tu red - dis al - mo
 3. Tu re - gis al - ti - ia - nu - a, et au - la lu - cis
 4. Je - su, tí - bi sit glo - ri - a, qui na - tus es de

7

si - de - ra. Qui te cr - a - vit, par - ty - lum
 ger - mi - ne; in - trent a - stra - fle - bi - les,
 ful - gi - da: vi - tam - tam - per Vir - gi - nem,
 Vir - gi - ne, cum Pa - tr - al - mo - ri - tu,

la - cten nu - tris u - be - re.
 coe - li clu - dis car - di - nes.
 gen - ter em - ptae, plau - di - te.
 ter - na sae - cu - la.
 A - - - - men.

O Glorreichste der Jungfrauen, erhaben über den Gestirnen.
 Den, der dich erschuf, nährst du als Kind mit deiner Milch gebenden Brust.

Was die traurige Eva verspielte, hast du mit deinem holden Kind zurückgebracht;
 damit die Beklagenswerten zu den Gestirnen eintreten können, hast du die Himmelstore geöffnet.

Du Pforte des höchsten Königs und von Licht erstrahlte Halle:
 Dem Leben, das durch die Jungfrau gegeben ist, erlöste Völker, spendet Beifall.

Jesus, dir sei Ruhm, der du geboren wurdest aus der Jungfrau, mit dem Vater
 und dem Segen spendenden Geist durch alle Zeit und Ewigkeit. Amen.

27 Omnis terra Deo jubilate

László Halmos
1909–1997

Allegretto maestoso

freie Textzusammenstellung

O-mnis ter - ra De - o ju - bi - la - te, con - cen - tu lae - to ex - sul - ta - te.

De-o can-ta-te ly-ra, De-o can-ta-te ly-ra re-so-
De-o can-ta-te re - so - nan-tes ly-ra, De-o can-ta-te ly-ra re-so- do, re-so-

nan - do ci-th - do can-tu re-bo - an - do, cit-tha-ri - san - do

poco largo
can - tum re - an Tu - ba so - no - ra
Tu - ba so - no - ra psal - lat,
Tu - ba so - no - ra pral - lat, psal - lat tu - ba,

psal - lat glo - ri - am. Glo - ri - a sit De - o al - ti - thro-no!

Alle Welt jubelt dem Herrn zu, jauchzt in fröhlich gemeinsamem Gesang.
Singt dem Herrn, angefacht durch die Lyra, singt Gott ein Lied mit der Leier, mit widerhallendem Zitherspiel.
Die klangvolle Posaune preist die Ehre. Ehre sei Gott auf dem höchsten Thron.

Rechte: Carus-Verlag, Stuttgart 2009

Carus 2.151

28 Pater noster

György Orbán *1947

Text: Mt 6,9-13

Quieto $\text{♩} = 48-56$

Pa - ter no - ster, qui es in coe - lis, san - cti - fi - ce - tur
Pa - ter no - ster, qui es in coe - lis, san - cti - fi - ce - tur
Pa - ter no - ster, qui es in coe - lis, san - cti - fi - ce -
Pa - ter no - ster, qui es in coe - lis, san - cti - fi - ce - tur

no - men tu - um. Ad - ve ni - at re - gnum re - gnum tu - um.
no - men tu - um. Ad - ve - ni - gnum, re - gnum tu - um.
tuum. Ad - ve - niat re - gnum, re - gnum tu - um.
no - men tu - um. Ad - ve - niat re - gnum, re - gnum tu - um.

Fi - at, fi - at vo - lun - tas tu - a, sic - ut in coe - lo,
Fi - at, fi - at vo - lun - tas tu - a, sic - ut, sic - -
Fi - at, fi - at vo - lun - tas tu - a, fi - - at, sic - ut in
Fi - at, fi - at vo - lun - tas tu - a, sic - - ut in

21 *decresc.* *p*

sic - ut in coe - lo, et in ter - ra, et in ter - - - ra.

decresc. *p*

ut in coe - lo, et in ter - ra, et in ter - - - ra.

decresc. *p*

coe - lo, sic - ut in coe - lo, et in, et in ter - - - ra.

decresc. *p*

coe - - - lo, et in - ter - ra, in ter - - - ra.

28 *pp* *p* *pp*

Pa - nem no-strum quo-ti-di - a - num da no - bis ho - di - e,

pp *p*

Pa - nem, pa - nem no-strum quo-ti-di - a - num,

pp *p*

Pa - nem no quo-ti-di - a - num, pa - nem no-strum quo-ti-di - a - num,

p

pa - nem no-strum quo-ti-di - a - num,

mp *mf*

et di - mit - te no - bis de - bi - ta no - stra, di - mit - te, sic -

p *mp*

et di - mit - te no - bis de - bi - ta no - stra, di - mit - te,

mp

de - bi - ta no - stra, di - mit - te,

mp

de - bi - ta no - stra, di - mit - te,

38 *cresc.* *poco f* *cresc.*

- ut et nos di-mit - ti-mus de-bi-to - ri-bus no-stris. Et ne nos,

cresc. *poco f*

sic - ut et nos di-mit - ti-mus no-stris. Et

cresc. *poco f*

sic - ut, sic - ut et nos di-mit - ti - mus de-bi-to - ri-bus no-stris. Et

cresc. *poco f*

sic - ut et nos di-mit - ti-mus no-stris. Et

43 *f* *mp*

ne nos, ne nos in - du-cas in ten - ta - ti - o - ne Sed

mp

ne nos, ne nos in - du-cas in - ti - o - nem.

mp

ne nos, ne nos in - du-cas in ten - ta - ti - o - nem.

mp

ne nos, ne nos in - du-cas in ten - ta - ti - o - nem.

cresc. poco a poco

li - be-ra nos a ma - lo, sed li - - - be-ra nos a ma - lo, sed

cresc. poco a poco

Sed li - - - be-ra nos a ma - lo, sed li - - - be-ra nos a ma - lo,

cresc. poco a poco

Sed li - - - be-ra nos a ma - lo, sed li - - - be-ra nos a ma - lo,

cresc. poco a poco

Sed li - - - be-ra nos a ma - lo, sed li - - - be-ra nos a ma - lo,

54

li - be-ra nos, qui-a tu - um est re-gnum, re-gnum et pot - e - stas, et
 li - be-ra nos, tu - um est re - gnum, et
 li - be-ra nos, li - be - ra, tu - um est re - gnum, re-gnum, et pot - e - stas,
 li - be-ranos a ma - lo, sed li - be - ra nos,

60

glo - ri - a, et glo - ri - a in sae - cu - la. men,
 glo - ri - a, et glo - ri - a in sae cu - la. men,
 et glo - ri - a in sae - cu - la. A - men,
 glo - ri - a in sae - cu - la. A - men,

a - men, a - men.
 a - men, a - men.
 a - men, a - men.
 a - men, a - men.

Vater unser im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme.
 Dein Wille geschehe wie im Himmel so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute.
 Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
 Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen.
 Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

26

ad - o - re - mus cum no - vo can - ti - co.

ad - o - re - mus cum no - vo can - ti - co.

ad - o - re - mus cum no - vo can - ti - co.

ad - o - re - mus cum no - vo can - ti - co.

32

poco a poco rit. Solo ad libitum

Pu - er na - tus in Beth le -

Pu - er na - tus in Beth le -

Pu - er na - tus in Beth le -

Pu - er na - tus in Beth le -

Pu - er na - tus in Beth le -

Pu - er na - tus in Beth le -

pu - er na - tus Beth - le - hem, pu - er na - tus

39

hem. Al - lu - ja, un - de gau - det Je - ru - sa -

hem. Al - lu - ja, un - de gau - det Je - ru - sa -

hem. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

45

lem. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

lem. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

lem. Al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

le - lu - ja, al - le - lu - ja.

Ein Kind geboren zu Bethlehem, des freuet sich Jerusalem.
Jubelnden Herzens beten wir an den neugeborenen Christus mit einem neuen Lied.

30 Pange lingua

Fronleichnamshymnus

Zoltán Kodály
1882–1967

Text: Thomas v. Aquin, 13. Jh.
dt. Übertragung: siehe GL 544

Andante ♩ = 88

mp
Pan - ge lin - gua glo - ri - o - si cor - po - ris my - ste - ri - um, san - gui - nis - que
Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur cer - nu - i, et an - ti - quum
Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o, sa - lus, ho - nor,

mp
Pan - ge lin - gua glo - ri - o - si cor - po - ris my - ste - ri - um,
Tan - tum er - go sa - cra - men - tum ve - ne - re - mur cer - nu - i,
Ge - ni - to - ri, ge - ni - to - que laus et ju - bi - la - ti - o,

pre - ti - o - si, quem in mun - di pre - ti - um. Fru - ctus
do - cu - men - tum no - vo ce - cat ri - tu - i. Prae - stet
vir - tus quo - que sit et be - ne - di - cti - o. Pro - ce - den - ti

san - gui - nis - que pre - ti - o - si, quem in mun - di pre - ti - um.
et an - ti - quum do - cu - men - tum no - vo ce - cat ri - tu - i.
sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et be - ne - di - cti - o.

pp
San - guis
Et

pre - ti - si, quem mun - di pre - ti - um.
do - cu - men - tum no - vo ce - dat ri - tu - i.
vir - tus quo - que sit et be - ne - di - cti - o.

ven - tris ge - ne - ro - si rex ef - fu - dit gen - ti - um, fru - ctus
fi - des sup - ple - men - tum sen - su - um de - fe - ctu - i, prae - stet
den - ti ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o, pro - ce - den - ti

Fru - ctus ve
Prae - stet fi
Pro - ce - den - ti

ro - si rex ef - fu - dit gen - ti - um, fru -
ple - men - tum sen - su - um de - fe - ctu - i, prae -
u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o, pro -

ven - tris ge - ne - ro - si rex ef - fu - dit gen - ti - um. A - men.
fi - des sup - ple - men - tum sen - su - um de - fe - ctu - i.
den - ti ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

- ctus ven - tris ge - ne - ro - si rex ef - fu - dit gen - ti - um. A - men.
- stet fi - des sup - ple - men - tum sen - su - um de - fe - ctu - i.
- ce - den - ti ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

p cresc.

Fru - ctus ven - tris ge - ne - ro - si rex ef - fu - dit gen - ti - um. A - men.
Prae - stet fi - des sup - ple - men - tum sen - su - um de - fe - ctu - i.
Pro - ce - den - ti ab u - tro - que com - par sit lau - da - ti - o.

Rechte: Copyright 1931 by Universal Edition
Copyright assigned 1952 to Universal Edition (London) Ltd., London
Copyright renewed 1958 by Zoltán Kodály

31 Stabat Mater

Sequenz am Fest der Sieben Schmerzen Mariä

Zoltán Kodály
1882–1967

Text: Jacopone da Todi, 14. Jh.

1. Sta - bat Ma - ter do - lo - ro - sa, jux - ta cru - cem la - cri - mo - sa, dum pen - de - bat
 2. Cu - jus a - ni - mam ge - men - tem, con - tri - sta - tam et do - len - tem, per - trans - i - vit
 3. Chri - ste, cum sit hinc ex - i - re, da per Ma - trem me ve - ni - re ad pal - mam vi -
 4. Quan - do cor - pus mo - ri - e - tur, fac ut a - ni - mae do - ne - tur Pa - ra - di - si

nach der 4. Strophe

Fi - li - us, dum pen - de - bat Fi - li - us.
 gla - di - us, per - trans - i - vit gla - di - us.
 cto - ri - ae, ad pal - mam vi - cto - ri - ae.
 glo - ri - a, Pa - ra - di - si glo - ri - a.

Es stand die schmerzreiche Mutter bei dem Kreuz voll Trauer, während dort ihr Schmerz hing,
 Ihre Seele seufzend, trauernd und schwer erfüllt durchschneidend ein Schwert.
 Christus, wenn es an der Zeit ist, verlass mich durch deine Mutter zum Siegeszweig.
 Wenn der Leib sterben wird, geschehe das der Seele geschicklich, so wird die Glorie des Paradieses.

Rechte: Editio Musica, Budapest

32 Surrexit Dominus

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: 14. Jh.

er - re - xit in ter - ti - a die se - cun - dum scri - ptu - ras
 Hu - ma - ni - ta - tis pas - sus pro - ho - mi - ni - bus, et se - pul - chro - ni - tus
 Mor - tem quae pro - no - mi - ni - bus, et se - pul - chro - ni - tus
 Mi - ser - ri - mo - ni - bus, et se - pul - chro - ni - tus
 in hoc pas - cha - li - ga - u - di - o, et se - pul - chro - ni - tus
 - ne - ca - mus Do - mi - no, et se - pul - chro - ni - tus

Al - le - lu -

ja. Laus sit De - o, De - o no - stro.

Auferstanden ist heut Christus zum Trost der Menschen.
 Der tags zuvor den Tod erlitten hat für den armseligsten Menschen.
 In dieser österlichen Freude lasst uns dem Herrn ein Loblied anstimmen.
 Halleluja. Gelobt sei Gott, unser Gott.

Rechte: Editio Musica, Budapest

Carus 2.151

33 Sperent in te

Offertorium am 9. Sonntag im Jahreskreis

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: Ps 9,11-13

Tranquillo molto ♩ = ca. 57

Qui no - ve - runt no - men tu - um,
Qui no - ve - runt no - men tu - um,
Qui no - ve - runt no - men tu - um,
Spe - rent in te o - mnes, qui no - ve - runt no - men tu - um, - ve - re no - men

Do - mi - quo - ni - am non de - re lin - quis quae -
Do - ni - am non de - re lin - quis quae -
ne, - quo - ni - am non de - re lin - quis quae -
mi - ne, - tu - mi - ne, Do - mi - ne, quo - ni - am non de - re -

ren - tes in te, psal - li - te Do - mi - no, qui ha - bi - tat in
ren - tes in te, psal - li - te Do - mi - no, qui ha - bi - tat in
ren - tes in te, psal - li - te Do - mi - no, qui ha - bi - tat in
lin - quis quae - ren - tes in te, qui ha - bi - tat in

15

Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum, o -
 Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum, o -
 Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum, o -
 Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum, o -

20

ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *ff* Psal - li - te Do - mi - no, qui
 ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *ff* Psal - li - te Do - mi - no, qui
 ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *ff* Psal - li - te Do - mi - no, qui
 ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *ff* Psal - li - te Do - mi - no, qui

26

ha - bi - tat in Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *mf*
 ha - bi - tat in Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *mf*
 ha - bi - tat in Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *mf*
 ha - bi - tat in Si - on, quo - ni-am non est ob - li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum. *mf*

31

li - tus o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum. o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum.
 nem pau - pe - rum, o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum.
 nem pau - pe - rum, o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum.
 nem pau - pe - rum, o - ra - ti - o - nem pau - pe - rum.

Hoffen sollen auf dich alle, die deinen Namen kennen, Herr, denn du verlässt die nicht, die dich suchen.
 Singt dem Herrn, der auf dem Zion wohnt, denn er vergisst nicht das Gebet der Armen.

33

me - - us, ut quid me de - re - li - qui - sti?

me - - us, ut quid me de - re - li - qui - sti?

me - - us, ut quid me de - re - li - qui - sti?

40

Et in - cli - na - to ca - pi - te,

Et in - cli - na - to ca - pi - te, et in - cli - na - to ca - pi - te,

Et in - cli - na - to ca - pi - te, et in - cli - na - to ca - pi - te,

48

1. e - mi - sit spi - ri - tum. 2. e - mi - sit spi - ri - tum.

e - mi - sit e - mi - sit - ri - - tum.

spi - ri - e - mi - sit spi - ri - - tum. *Fine*

55

Ex - cla - mans Je - sus ma - gna, a - it: Pa - - ter, Pa - -

Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna, a - it: Pa - - ter, Pa - -

Ex - cla - mans Je - sus vo - ce ma - gna, a - it: Pa - - ter, Pa - -

60

ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

ter, in ma - nus tu - as com - men - do spi - ri - tum me - um.

Dal segno *al Fine*

Finsternis ward, als die Juden Jesus gekreuzigt hatten; und um die neunte Stunde schrie Jesus mit lauter Stimme: „Mein Gott, warum hast du mich verlassen?“ Und neigte das Haupt und hauchte seinen Geist aus. Jesus schrie mit lauter Stimme: „Vater in deine Hände gebe ich meinen Geist.“

35 Tristis est anima mea

Nokturn-Responsorium am Gründonnerstag

Ferenc Kersch

1853-1910

Text: Mt 26,38

Sostenuto assai

Tri - stis est a-ni-ma me - - - a us - que ad mor - tem,
Tri - stis est a-ni-ma me - - - a us - que ad mor - tem,
Tri - stis est a-ni-ma me - - - a us - que ad mor - tem,
Tri - stis est a-ni-ma me - - - a us - que ad mor - tem,

Moderato

us - que ad mor - tem. Su - ne - te hic, et
us - que ad mor - tem. ne - te hic, et
us - que ad tem. Su - sti - ne - te hic, et
us - ne - te hic, et

vi - gi - la - te me - cum, su - sti - ne - te hic, et
vi - gi - la - te me - cum, su - sti - ne - te hic, et
vi - gi - la - te me - cum, su - sti - ne - te hic, et
vi - gi - la - te me - cum, su - sti - ne - te hic, et

vi - gi - la - te me - cum. Nunc vi - de - bi - tis tur - bam, quae cir - cum - da - bit
vi - gi - la - te me - cum. Nunc vi - de - bi - tis tur - bam, quae cir - cum - da - bit
vi - gi - la - te. Nunc vi - de - bi - tis tur - bam, quae cir - cum - da - bit
vi - gi - la - te. nunc vi - de - bi - tis tur - bam, quae cir -

40 *f* *decresc. molto* *pp* *decresc.*

la - ri pro - vo - - - bis, im - mo - la - ri pro vo - bis.
 im - mo - la - ri pro vo - - - bis, im - mo - la - ri pro vo - bis.
 im - mo - la - ri pro vo - - - bis, im - mo - la - ri pro vo - bis.
 - mo - la - ri pro vo - - - bis, im - mo - la - ri pro vo - bis.

Meine Seele ist betrübt bis zum Tod.
 Bleibet hier und wachet mit mir!
 Bald seht ihr die Rotte, die mich umstellen wird.
 Ihr werdet die Flucht ergreifen, aber ich gehe hin,
 um für euch geopfert zu werden.

36 Veni, veni Emmanuel

Zoltán Kodály
 1882–1967

Text nach den Antiphonen, 13. Jh.

pp $\text{♩} = 58$

S, A, B

Ve - ni, Em - ma - nu - el, cap - ti - vum sol - ve Is - ra -

6

el, ge - mi - x - i - li - o, pri - va - tus De - i Fi - li -

o. Gau - de, Em - ma - nu - el na - sce - tur pro te, Is - ra -

o. gau - de, Em - ma - nu - el na - sce - tur pro te, Is - ra -

o. Gau - de, gau - de, Em - ma - nu - el na - sce - tur pro te, Is - ra -

18 *mf*

el. Ve - ni o Jes - se vir - gu - la, ex ho - stis tu - os

el. o Jes - se vir - gu - la, ex ho - stis

el. Ve - ni o Jes - se vir - gu - la, ex ho - stis tu - os un - gu -

Rechte: 1963 by Boosey & Hawkes Music Publ., Ltd.

Mit freundlicher Genehmigung des Musikverlages Boosey & Hawkes Bote & Books GmbH, Berlin

53 *p*

Is - ra - el. Ve - ni cla - vis Da - vi - di - ca, re - gna re -
 te, Is - ra - el. Ve - ni cla - vis Da - vi - di - ca, re - gna re - clu - de
 pro te, Is - ra - el. Ve - ni cla - vis Da - vi - di - ca, re -

59 *dim.* *pp sost.* *a tempo* *cresc.*

clu - de cae - li - ca, fac i - ter tu - tum su - pe - rum, et clau -
 cae - li - ca, fac i - ter tu - tum su - pe - rum, lau - de - as
 gna re - clu - de cae - li - ca, fac i - ter tu - tum su - pe - rum, et clau - de

65 *f*

in - fe - rum Gau - gau - de, Em - nu - el na -
 in - fe - rum Gau - de, gau - de, Em - ma - nu - el na -
 as in - fe - rum Gau - de, gau - de, Em - ma - nu - el na -

p

sce - te, Is - ra - el. Ve - ni, ve - ni, A - do - na - i, qui
 sce - tur pro te, Is - ra - el. Ve - ni, A - do - na -
 sce - tur pro te, Is - ra - el. Ve - ni, ve - ni, A - do - na - i, qui

76 *cresc.*

po - pu - lo in Si - na - i, le - gem de - di - sti ver - ti - ce, in
 i, qui po - pu - lo in Si - na - i, le - gem de - di - sti ver - ti -
 po - pu - lo in Si - na - i, le - gem de - di - sti ver - ti - ce, in

82

f ma-je-sta-te glo - ri - ae. *ff* Gau - de, gau - de, Em - ma - nu - el na -

f ce, in ma-je - sta - te glo - ri - ae. *ff* Gau - de, Em - ma - nu - el na -

f ma-je-sta-te glo - ri - ae. *ff* Gau - de, gau - de, Em - ma - nu - el na -

88 *rallent.* *dim.* *p*

sce - tur pro te, Is - ra - el. *p* men, a - men.

sce - tur pro te, Is - ra - el. *p* A - men, a - men.

sce - tur pro te, ra - el. *p* A - men, a - men.

Komm Emmanuel, rette das gefangene Israel, das in der Verbannung seufzt, des Feindes beraubt. Freue dich, freue dich! Emmanuel wird für dich, Israel, geboren.

Komm, bringe Deinen heraus aus der Kralle des Feindes, aus der Höhle des Todes, aus dem abgrundtiefen Schlund. Freue dich ...

Komm, schrecke die Völker, du naher Sonnenaufgang, vertreibe die Nebelschwaden und die Finsternis. Freue dich ...

Komm, öffne die Schlüssel Davids, schließe wieder auf das himmlische Reich, öffne den Weg nach oben und schließe die Unterwelt zu. Freue dich ...

Komm, o Adonai, der du dem Volk auf dem Berg Sinai gabst das Gesetz in erhabener Herrlichkeit. Freue dich ...

31 *f* *ff*

ve-ni da-tor mu - ne-rum, ve-ni lu-men cor - di - um.

mu - ne-rum, ve - ni, ve - - - ni.

mu - ne-rum, ve - ni, ve - - - ni. *f* *ff* *f* *aperto*

ni, ve - ni lu-men cor - di - um.

37 *ben f* *ff* *p sub.*

o lux be - a - tis - si - ma, re - ple cor - dis -

o lux be - a - tis - si - ma, in - ti -

tis - si - ma, o lux be - a - tis - si - ma cor - dis - ti - ma -

o lux be - a - tis - si - ma, re - ple

43 *p* *p dolce* *pp sub.* *cresc.*

in - ti - ma tis - si - ma, re - ple cor - dis in - ti - ma tu -

tis - si - ma, re - ple cor - dis in - ti - ma tu -

o lux be - a - tis - si - ma, re - ple cor - dis in - ti - ma tu -

ple

cor - dis in - ti - ma

49 *ff*

o - rum fi - de - li - um, fi - de - li - um.

o - rum, tu - o - rum fi - de - li - um, fi - de - li - um.

o - rum, tu - o - rum fi - de - li - um.

tu - o - rum fi - de - li - um.

Komm, Heiliger Geist, und schicke vom Himmel herab einen Strahl von deinem Licht. Komm, Vater der Armen, komm, Spender der Gnaden, komm, Licht der Herzen. O glücklichstes Licht, erfülle die Herzen derer, die an dich glauben.

38 Veni, Creator Spiritus

Pfingsthymnus

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: Hrabanus Maurus zugeschrieben, 9. Jh.

1. Ve - ni, Cre - a - tor Spi - ri - tus, men - tes tu - o - rum
2. Qui di - ce - ris Pa - ra - cli - tus, al - tis - si - mi do -
6. Per te sci - a - mus da - Pa - trem no - sca - mus at - que

7
vi - si - ta, im - ple su - per - na gra ti -
num De - i: fons vi - vus, i - gnis, ca ri -
Fi - li - um, te u - tri - us - que Spi ri - tun

13
quae tu ti pe - cto
et spi is un - cti - o.
cre - o ni tem - po - re. A - - - - men.

3. Te septiformis
dextrae Dei tu
tu rite promis
omne d
a.

4. Accende lumen sensibus,
infunde amorem cordibus,
infirma nostri corporis
virtute firmans perpeti.

5. Hostem repellas longius
pacemque dones protinus,
ductore sic te praevio
vitemus omne noxium.

4. Entzünde Licht unseren Sinnen,
gieß Liebe aus in die Herzen,
die Schwachheit unseres Leibes
kräftigend mit immerwährender
Hilfe.

5. Den Feind vertreibe weit
und schenk Frieden fort und fort.
Ziehe du uns als Führer voran,
dass wir jeglicher Anfechtung
entrinnen.

3. Du von siebenfältiger Gabe,
Finger von der Rechten Gottes,
mit dem vom Vater verheißenen Wort
machst du wahrhaft reich die Zunge.

6. Durch dich gib, dass wir den Vater
erkennen,
lass auch den Sohn uns ersehen.
Auch an dich lass uns glauben,
den Geist von beiden für alle Zeit.

(Übersetzung zum Singen nicht geeignet)

39 Wiegenlied

Lajos Bárdos
1899–1986

Text: Winfried Effenberg
(freie Nachdichtung)

Adagio $\text{♩} = 52$

S
A
T
B

sanft, ausdrucksvoll

1. M _____ m _____
2. A _____ a _____
3. M _____ m _____

5 *p* A - bend - lie - der,*

1. Still senkt sich die Nacht her - nie - der. Hört, es klin-gen Weih-nachts
2. Men-schen-wa-chen kann nichts nüt - zen. Gott muss wa-chen. Gott mu schüt - ze
3. Hol - der Je - sus, aus - er - ko - ren, warst du einst für uns ge bo - ren.

m _____
a _____
m _____

m _____
a _____
m _____

9 1.-2. Frie fin - den, je - der Mensch soll Frie - den fin - den.
Macht Gü - te uns in die - ser Nacht be - hü - te.

m _____
a _____

m _____
a _____

m _____
a _____

13 3. *rit.*
Du kannst al-len Frie-den brin-gen, du kannst al-len Frie-den brin - gen.

m _____ m _____

m _____ m _____

* Alternativtext (Str. 1), mit dem der Satz außerhalb der Weihnachtszeit als Abendlied gesungen werden kann

Stichwortverzeichnis

(Ziffern = Nummern im Chorbuch)

Abend 1, 39
Auferstehung 32
Begräbnis 11, 23
Bitte 4, 11, 12, 15, 19, 23, 28, 33
Dank 9
Erlösung 2, 3, 13, 15, 23, 32
Eucharistie 8, 19, 30
Heiliger Geist 37, 38
Hilfe 15
Kirchenjahr:
 Advent 4, 12, 36
 Weihnachten 16, 29, 39
 Passion 3, 10, 14, 25, 31, 34, 35
 Gründonnerstag 35
 Karfreitag 3, 10, 14, 25, 34
 Ostern, Osterzeit 13, 32
 Christi Himmelfahrt 2, 27
 Pfingsten 37, 38
 Dreifaltigkeit 9
 Fronleichnam 8, 19, 30
 Allerseelen 11, 23
 Christkönig 2, 9, 18, 27
Lob 18, 22, 24, 27, 29, 33
Maria 5, 6, 7, 24, 26, 31
Nachfolge 17
Ordinariumssätze 20, 21
Preis s. Lob
Psalmvertonungen 4, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 22, 33
Rettung s. Erlösung
Tod s. Begräbnis
Vertrauen s. Bitte
Vesper 24

Die Komponisten

Bárdos, Lajos (*1899 Budapest, †1986 Budapest)
1920–25 Studium an der Franz-Liszt-Musikakademie Budapest, Schüler von Albert Siklós und Zoltán Kodály. 1928–67 Professor an der Musikakademie Budapest, Chorleiter und Dirigent an Budapester Pfarrkirchen, Gründer und Leiter des Verlages „Magyar Kórus“ und der gleichnamigen Zeitschrift. (Nr. 2, 7, 19, 23, 26, 32, 33, 38, 39)

Deák-Bárdos, György (*1905 Budapest, †1991 Budapest)
Bruder von Lajos Bárdos. Professor an der Musikakademie Budapest, Chorleiter an der Jesuitenkirche in Budapest, Musikwissenschaftler. (Nr. 10, 14)

Farkas, Ferenc (*1905 Nagykanizsa, †2000 Budapest)
Studium an der Musikakademie Budapest sowie an der Accademia di Santa Cecilia in Rom bei Ottorino Respighi, danach Komponist für Filmstudios in Wien und Kopenhagen, 1936 Rückkehr nach Ungarn. 1941–44 Professor und Leiter des Konservatoriums in Klausenburg, 1949–75 Professor an der Musikakademie Budapest. Zu seinen Schülern zählen einige der wichtigsten ungarischen Komponisten der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts (u.a. György Kurtág und György Ligeti). (Nr. 20)

Halmos, László
(*1909 Nagyvárad, heute Rumänien, †1997 Győr)
1928–31 Studium der Fächer Komposition, Kirchenmusik, Orgel und Dirigieren an der Musikakademie Budapest. Von 1931 an lebte und wirkte er in Győr (Raab) als Professor an der Theologischen Hochschule und am Staatlichen Konservatorium sowie als Domkapellmeister und Gymnasiallehrer. (Nr. 4, 9, 12, 16, 18, 21, 22, 24, 27)

Harmat, Artúr
(*1885 Nyitrabajna, jetzt Bojna/Slowakei; †1962 Budapest)
Studium in Budapest, Berlin, Prag und Beuron. Professor an der Musikakademie Budapest, 1926 Gründung einer kirchenmusikalischen Fakultät, ab 1938 Musikdirektor an der St.-Stephans-Kathedrale in Budapest. (Nr. 11, 15, 25)

Kersch, Ferenc (*1853 Bácsalmás, †1910 Esztergom)
Schüler von Franz Liszt, Kapellmeister, Musikschriftsteller, ab 1897 am Dom von Esztergom (Gran) tätig. (Nr. 13, 35)

Kodály, Zoltán (*1882 Kecskemét, †1967 Budapest)
Kompositionsstudium an der Musikakademie Budapest; ab 1905 wissenschaftliche Untersuchungen zur ungarischen Volksmusik. 1906/07 Aufenthalte in Berlin und Paris. 1907–42 Professor für Theorie und Komposition an der Musikakademie Budapest; zahlreiche Bücher und Aufsätze zur Musikausbildung; entwickelte die sogenannte Kodály-Methode (relative Solmisation), die nicht nur in zahlreichen ungarischen Schulen im Musikunterricht Anwendung findet. 1946–49 Präsident der Ungarischen Akademie der Wissenschaften. (Nr. 1, 17, 30, 31, 36)

Lányi, Ernő (*1861 Pest, †1923 Subotica/Batschka)
Studium an der Musikakademie Budapest sowie an den Musikhochschulen in München (bei Rheinberger), Wien und Leipzig. 1883–85 Theaterdirigent in Klausenburg, 1892–1900 Domkapellmeister in Eger, 1901–06 in Miskolc (Gründung einer Musikschule), 1907–19 Musikdirektor in Szabadka. (Nr. 3, 5)

Lisznyai, Gábor (*1913 Budapest, †1981 Budapest)
1931–37 Studium der Fächer Liturgie, Komposition, Dirigieren und Orgel an der Musikakademie Budapest, Anstellung in München. Ab 1947 Professor an der Musikakademie Budapest, 1950–71 Organist an der jüdischen Synagoge in Budapest. (Nr. 29)

Orbán, György (*1947 Transylvanien/Rumänien)
Kompositionsstudium bei Sigismund Toduta und János Jagamas an der Musikakademie von Cluj Napoca/Kolozsvár/Klausenburg, wo er ab 1973 Musiktheorie unterrichtete. Seit 1979 lebt er in Ungarn und lehrt Komposition an der Musikakademie Budapest. 2002 Auszeichnung mit dem Erkel-Preis. (Nr. 6, 8, 28, 37)

Werner, Alajos (*1905 Tiszakécske, †1978 Budapest)
Priester, Kirchenmusiker und Fachmann für Gregorianik; Studium in Rom, 1936–50 Professor an der Musikakademie Budapest. Als Gegner des Kommunismus ist er 1967/68 inhaftiert worden. (Nr. 34)